Sommario

[**Lingua russa II (Lingua, morfosintassi e lessico)**](#_Toc107846184)

[Prof. Valentina Noseda 1](#_Toc107846185)

[Esercitazioni di lingua russa (2° triennalisti)](#_Toc107846186)

[Dott. Elisa Cadorin; Dott. Elena Freda Piredda; Dott. Ilaria Garbujo; Dott. Claudio Macagno; Dott. Marina Sokolskaya, Dott. Anna Tokareva; Dott. Elizaveta Trigubovich 3](#_Toc107846187)

[Esercitazioni di lingua russa (2° biennalisti)](#_Toc107846188)

[Dott. C. Macagno 7](#_Toc107846189)

**Lingua russa II (Lingua, morfosintassi e lessico)**

Prof. Valentina Noseda

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Data l’imponenza del sistema morfo-sintattico della lingua russa, obiettivo del corso è approfondirne la comprensione mediante un’accurata descrizione dei procedimenti del suo funzionamento.

Risultato del corso sarà il consolidamento della competenza morfosintattica acquisita dagli studenti durante le esercitazioni di lingua russa, contribuendo così anche al superamento della prova scritta del secondo anno.

***PROGRAMMA DEL* CORSO**

*Morfologia e sintassi*

Si illustreranno le categorie morfo-sintattiche e semantiche della lingua russa, la formazione delle parole e gli strumenti linguistici che manifestano l’organizzazione morfo-sintattica della frase (in lingua russa). Inoltre si approfondiranno alcuni aspetti sintattici e pragmatici del russo (questi temi verranno trattati in lingua italiana).

***BIBLIOGRAFIA[[1]](#footnote-1)***

I materiali del corso sono a cura del docente e verranno pubblicati in Blackboard nella cartella “materiali”. Eventuale ulteriore bibliografia verrà indicata all’inizio delle lezioni. Gli studenti sono pregati di informarsi tramite *Blackboard* e la pagina elettronica del docente.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso si svolgerà mediante lezioni, in cui verranno esposte le nozioni teoriche, accompagnate da ricco materiale illustrativo. A queste seguiranno esercitazioni pratiche per verificare la comprensione di quanto spiegato.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Gli studenti saranno valutati con esame finale che si terrà in lingua russa per quanto riguarda le parti del corso spiegate in russo, e in lingua italiana per le parti spiegate in italiano (si veda il programma del corso). L’esame inizierà con un breve test scritto in cui gli studenti dovranno svolgere l’analisi morfematica di alcune parole russe e l’analisi sintattica di alcune frasi, nonché eseguire dei brevi esercizi per applicare le nozioni teoriche apprese. Se superato (senza voto, ma con la sola approvazione), il test permette di proseguire l’esame con l’interrogazione orale. Dell’esposizione in lingua russa verranno valutate l’esattezza e la completezza dei contenuti, nonché la correttezza dell’espressione linguistica (60% del valore complessivo dell’esame); per la parte in italiano (40% del valore complessivo dell’esame), gli studenti dovranno esporre non solo i contenuti teorici, ma saper tradurre e spiegare tutti gli esempi in lingua russa riportati nel testo.

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

È richiesta una conoscenza del russo di livello A2 del quadro di riferimento TRKI. Il corso è semestrale per il II anno dei profili LI e LRI e per il II anno dei biennalisti che abbiano scelto la linguistica.

N.B.: Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Esercitazioni di lingua russa*

Si consulti il programma del 2° corso triennalisti e del 2° corso biennalisti pubblicato in questa guida.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Prof. Valentina Noseda riceve gli studenti come come indicato nella bacheca elettronica del docente.

# Esercitazioni di lingua russa (2° triennalisti)

## Dott. Elisa Cadorin; Dott. Elena Freda Piredda; Dott. Ilaria Garbujo; Dott. Claudio Macagno; Dott. Marina Sokolskaya, Dott. Anna Tokareva; Dott. Elizaveta Trigubovich

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è acquisire una buona conoscenza della lingua russa parlata e scritta a livello intermedio.

Al termine dell’insegnamento, lo studente dovrà conoscere gli argomenti fondamentali del sistema morfo-sintattico della lingua russa necessari per sviluppare le competenze comunicative richieste (scritte e orali), corrispondenti al livello intermedio.

Inoltre lo studente sarà in grado di comprendere e rielaborare semplici testi scritti e orali, produrre autonomamente elaborati scritti su argomenti a lui familiari; sostenere una conversazione su temi affrontati in classe e di interesse personale; tradurre da e verso il russo testi essenziali su temi di attualità con l’ausilio del dizionario bilingue.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

1. *Il verbo*

1.1 Aspetto del verbo nelle costruzioni: «должен – можно – нужно – нельзя».

1.2 Gli aspetti del verbo all’infinito: verbi che richiedono la scelta obbligatoria dell’aspetto.

1.3 Aspetti del verbo al futuro con la negazione: не буду читать – не прочитаю.

1.4 Verbi riflessivi (verbi transitivi vs verbi intransitivi: es. открыть/открыться).

1.5 Verbi di moto senza prefissi monodirezionali e pluridirezionali.

1.6 Verbi di moto con prefissi (considerazioni generali).

1.7 Uso e formazione del passivo.

2. *Il participio*

2.1 Formazione e uso dei participi.

2. 2 Forma breve dei participi passivi.

3. *Il gerundio*

3.1 Formazione e uso dei gerundi dai verbi imperfettivi e perfettivi.

4. *L’imperativo*

4.1 L’imperativo affermativo (Прочитай!).

4.2 L’imperativo negativo (Не читай!).

5. *L’aggettivo e l’avverbio*

5.1 Gradi di comparazione degli aggettivi e degli avverbi.

5.2 Forma breve degli aggettivi.

6. *I pronomi*

6.1 Pronomi indefiniti (кто-то, кто-нибудь ecc.).

6.2 Pronomi negativi (никто-ничто).

6.3 Aggettivo possessivo «свой».

7. *I numerali*

7.1 I cardinali e gli ordinali per l’espressione della data nella forma в каком году? / какого года? (es. Я родился пятого января две тысячи первого года).

8. *Sintassi*

8.1 La frase semplice: complementi di tempo e di causa (uso delle preposizioni из-за, благодаря, за ecc.).

8.2 La frase complessa (subordinate completive, relative, finali, concessive, temporali, causali, ipotetiche ecc.).

8.3 Il discorso indiretto.

9. *Nomi e toponimi*

9.1 Traslitterazione di nomi e cognomi.

10. Difficoltà lessicali.

10.1 Uso dei verbi учить – учиться – изучать, надевать – одеть, ставить – класть.

Produzione scritta

Breve composizione (di circa 100 parole) a partire da domande relative a un testo.

Traduzione italiano-russo

1. Avviamento all’uso del dizionario bilingue.

2. Traduzioni verso il russo.

3. Traduzioni verso l’italiano.

***BIBLIOGRAFIA[[2]](#footnote-2)***

Anna Shibarova, Aleksander Yarin, *Raz, dva, tri! Corso di lingua russa.* Volume 2*,* a cura diE. Freda Piredda e A. Krasnikova,in corso di stampa. [*Acquista da VP*](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/anna-shibarova-alexander-yarin/raz-dva-tri-corso-di-lingua-russa-livelli-a1-a2-del-quadro-comune-europeo-di-riferimento-per-le-lingue-9788836009732-706233.html)

Ulteriori indicazioni bibliografiche verranno comunicate sulla pagina Blackboard dei docenti e durante le lezioni.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso si svolgerà mediante lezioni ed esercitazioni pratiche.

Inoltre, nell’ambito dell’innovazione didattica in direzione del blended learning, mediante la piattaforma online aperta REVITA (https://revita.cs.helsinki.fi) verrà svolta in modo continuato un’attività su testi russi autentici per migliorare le capacità di scrittura e ascolto della lingua russa, nonché potenziare il lessico. Questa attività verrà monitorata dallo studente stesso mediante gli strumenti di autovalutazione della piattaforma.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esercitazione di lingua prevede una valutazione con esami finali di lingua scritta e orale. Le prove finali, uguali per tutti i profili, si suddividono in:

*Prova intermedia scritta*

– test lessico-grammaticale;

– comprensione (attraverso domande vero/falso e a scelta multipla) di un testo letto dall’insegnante e breve composizione (circa 100 parole) a partire dalle domande relative al testo;

– breve traduzione dal russo di circa 130 parole;

– breve traduzione dall’italiano di circa 130 parole;

È ammesso l’uso del vocabolario bilingue solo per le traduzioni. La durata della prova è di circa quattro ore.

Le varie parti della prova scritta contribuiscono in percentuali diverse al voto finale: la traduzione dall'italiano al russo e il test contribuiscono per il 30% ciascuna. Le restanti prove contribuiscono per il 20% ciascuna.

Il punteggio massimo finale, dato dalla media delle quattro prove, è di 30/30.

*Prova Intermedia orale*

Per l’esame orale lo studente deve essere in grado di leggere, tradurre e rispondere ad alcune domande sui testi letti a casa (circa 60 pagine in lingua originale che verranno indicate dal docente del corso). Dovrà inoltre saper descrivere un’immagine che verrà presentata in sede d’esame. In aggiunta a questo, lo studente dovrà saper leggere e tradurre a prima vista un testo russo che gli verrà sottoposto in sede d’esame, e sapere conversare in lingua russa riguardo al contenuto del brano stesso. Saranno inoltre fatte alcune domande di grammatica relative ai temi trattati durante l’anno.

Concorrono alla valutazione della prova orale la padronanza lessicale (25% del voto finale), la correttezza grammaticale (25% del voto finale), di pronuncia e accentazione (25% del voto finale), l’esposizione del contenuto e l’interazione comunicativa (25% del voto finale).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Gli studenti verranno divisi in gruppi in base al livello di competenza linguistica (intermedio, avanzato) e alla lettera del cognome (A-K; L-Z); si prega pertanto di consultare con attenzione l’orario.

Lo studente dovrà possedere una buona conoscenza della lingua russa scritta e parlata a livello elementare. La partecipazione attiva ai corsi e il lavoro individuale autonomo vengono verificati regolarmente nel corso dell’anno.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

I docenti ricevono gli studenti dopo la lezione o in altri giorni, previo appuntamento via e-mail.

# Esercitazioni di lingua russa (2° biennalisti)

## Dott. C. Macagno

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Obiettivo del corso è l’acquisizione di una competenza linguistica del russo parlato e scritto a livello elementare (A2).

Al termine dell’insegnamento, lo studente sarà in grado di comprendere e produrre testi scritti e orali a livello elementare, di interagire con parlanti russi in situazioni di vita quotidiana. Avrà, inoltre, un panorama completo della declinazione dei sostantivi e degli aggettivi, al singolare e al plurale, e avrà appreso significato e uso dei principali prefissi utilizzati con i verbi di moto, oltre ad aver consolidato conoscenze e competenze relative a formazione e principali usi dell’aspetto verbale.

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Morfologia nominale

Formazione e uso dei casi al plurale (ripresa, rinforzo e consolidamento)

1. *Morfologia complessa*

1.1 La declinazione dei numerali

1.2 I pronomi indefiniti

1.3 I pronomi negativi

2. *Morfologia verbale*

2.1 L’uso degli aspetti nel modo indicativo, imperativo e infinito

3. *Verbi di moto con prefissi*

3.1 Considerazioni generali

3.2 Significato e uso dei principali prefissi nei verbi di moto mono- e pluridirezionali.

4. *La diatesi*

4.1 I verbi riflessivi

4.2 La costruzione passiva.

5. *Participi*

5.1 Formazione e uso

6. *Gerundi*

6.1 Formazione e uso

7. *Sintassi (approfondimento)*

7.1 Subordinate oggettive e soggettive (approfondimento)

7.2 La subordinata finale e ottativa con чтобы

7.3 La subordinata relativa introdotta da который

7.4 La subordinata ipotetica introdotta da если e если бы

7.5 Il discorso indiretto.

***BIBLIOGRAFIA[[3]](#footnote-3)***

La bibliografia verrà indicata all’inizio del corso e pubblicata sulla piattaforma *Blackboard*. Oltre ai manuali di riferimento, saranno segnalati siti d’interesse e risorse online per l’apprendimento della lingua russa.

***DIDATTICA DEL CORSO***

Il corso si svolgerà mediante lezioni frontali in aula.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

Gli studenti saranno valutati con un esame finale (scritto e orale) in lingua russa, che prevede le seguenti prove: test morfo-sintattico e lessicale a scelta multipla, lettura e traduzione orale dal russo in italiano di un testo analogo per contenuto e difficoltà a quelli proposti a lezione, conversazione, di cui si terrà conto in egual misura nella valutazione.

Criteri per la valutazione: padronanza lessicale (25% del voto finale), correttezza grammaticale (25% del voto finale), di pronuncia e accentazione (25% del voto finale), esposizione del contenuto e interazione comunicativa (25% del voto finale).

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Questo corso di esercitazioni è *annuale* e pertanto si svolge nel primo e nel secondo semestre (3 ore settimanali per semestre). La regolare frequenza alle lezioni è vivamente raccomandata. Gli studenti che prevedono di non poter frequentare il corso sono tenuti a mettersi in contatto con il docente all’inizio del corso.

Quale naturale prosecuzione del corso precedente, il corso presupppone la conoscenza dei contenuti impartiti nelle Esercitazioni di Lingua Russa 1° biennalisti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il docente è a disposizione degli studenti per chiarire dubbi al termine di ogni lezione e riceve previo appuntamento concordato via e-mail.

1. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-1)
2. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-2)
3. I testi indicati nella bibliografia sono acquistabili presso le librerie di Ateneo; è possibile acquistarli anche presso altri rivenditori. [↑](#footnote-ref-3)